Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 206

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 4. September 1971
Berne, samedi 4 septembre 1971

2177

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 206

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ✆ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ✆ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ✆ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ✆ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 206 - 4. 9. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Société Immobilière Galvina SA, en liquidation, à Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 253203 - 253260.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

France: Domiciliation et paiement des marchandises étrangères importées.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Rettifica

concernente il repertorio del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 1º semestre 1971

Per uno spiacevole errore, per il quale la Redazione si scusa, nel Repertorio del 1º semestre 1971 fra le ditte fallite o poste al beneficio di un concordato è stata elencata la ditta **Eros Rizzi SA,** Giubiasco. Detta ditta non è **mai** stata dichiarata in fallimento e non ha **mai** chiesto il concordato.

Berichtigung

betreffend das Inhaltsverzeichnis zum ersten Halbjahr 1971

Durch einen Irrtum, für welchen sich die Redaktion entschuldigt, ist im Inhaltsverzeichnis zum 1. Halbjahr 1971 unter I «Konkurs und Nachlass-Verträge» die Firma **Eros Rizzi SA,** Giubiasco, aufgeführt. Die betreffende Firma ist aber **weder** in Konkurs, **noch** in Nachlass gewesen. Wir bitten, diese Firma im Inhaltsverzeichnis zu **streichen.**

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les **concordats** sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1636[1])

Gemeinschuldnerin: **Les Taylor Associates Advertising AG in Liquidation,** Zürich, 4, Badenerstrasse 296.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 16. August 1971, 15 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstrasse 9, 1. Stock, Amtshaus Helvetiaplatz, Zürich 4.
Eingabefrist: bis **7. September 1971.**

Kt. Solothurn – Konkursamt Lebern, 4500 Solothurn (1814)

Gemeinschuldner: **von Büren-Dornhofer Franz,** 1932, des Franz, von Riedholz, Bauunternehmer, in Rüttenen, Brüggmoos 191.
Eigentümer des Grundstückes: GB Rüttenen Nr. 175.
Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 16. September 1971, 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Lebern, Amthaus II, Solothurn.
Eingabefrist: bis 4. Oktober 1971, für Dienstbarkeiten: bis 4. Oktober 1971.
Die Eingaben sind Wert 17. August 1971 zu berechnen.

NB Sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 26. September 1971 nicht Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Beweglichkeiten einzeln oder gesamthaft durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung sofort zu verwerten, wobei auch jedem einzelnen Gläubiger das Recht zusteht, innerhalb der genannten Frist schriftliche Kaufsangebote zu machen. Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort anzumelden.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (1815)

Gemeinschuldnerin: **Fertighaus- und Chaletbau AG, Immobiliengesellschaft,** mit Sitz in Münchenstein, Therwilerstrasse 10.
Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1971 (Art. 191 Sch.K.G.).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 1000.– Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 25. September 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (1816)

Gemeinschuldner: **Artho Franz,** Baugeschäft, Uetliburg, Gommiswald.
Konkurseröffnung: 15. Juli 1971.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 6. September 1971, 10 Uhr, Restaurant «Rathaus», Rapperswil.
Eingabefrist: für Forderungen (Wert 15. Juli 1971) bis 1. Oktober 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Sargans, 8887 Mels (1833)

Gemeinschuldner: **Ackermann Fritz, Bauunternehmer,** Mels SG.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1971.
Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, 11. September 1971, 09.00 Uhr, im Hotel Schlüssel, Mels SG.
Eingabefrist: für Forderungen bis 5. Oktober 1971.

Kt. Graubünden – Konkursamt Fünf Dörfer, 7205 Zizers (1835)

Schuldnerin: Firma **Schmalz Anton, Transporte AG,** 7302 Landquart, Immobilien- und Beteiligungsgeschäfte.
Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 13. September 1971, um 14.30 Uhr, im Hotel Landquart/Bahnhofbuffet in Landquart (kleiner Saal).
Eingabefrist: 30. September 1971.

Kt. Graubünden – Konkursamt Fünf Dörfer, 7205 Zizers (1837)

Schuldner: **Schmalz Anton,** Sägestrasse, 7302 Landquart, Bagger- und Traxbetrieb, Schwer-, Nah- und Ferntransporte, Betrieb von Kieswerken.
Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 13. September 1971, um 14.30 Uhr, im Hotel Landquart/Bahnhofbuffet in Landquart (kleiner Saal).
Eingabefrist: bis 30. September 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (1838)

Gemeinschuldnerin: **Kreis-Tresoren AG,** Landstr. 129, Wettingen.
Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. September 1971.

NB Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 14. September 1971 beim Konkursamt Baden schriftlich Einspruch erhebt, gilt dieses als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der vorhandenen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert dieser Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Drittansprüche sind bis zum 14. September 1971 geltend zu machen.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 Zürich (1817)

Ueber **Bielli Roger,** geb. 1939, luxemburgischer Staatsangehöriger, Kaufmann, angebl. Inhaber der «Firmen» Baugruppe Studio 11 und Inno Bau- und Immobilien, Büroadresse: Friesstrasse 50, 8050 Zürich, früher wohnhaft gewesen in 8102 Oberengstringen, Fabrikstr. 5, nun in D-7701 Büsingen BRD, Schaffhauserstr. 61, im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen als unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Bielli & Schmid, Zürich,
ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Juli 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 26. August 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, Nachbezugsrecht vorbehalten, so gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5600 Brugg (1845)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Ueber die **HOLA-Genossenschaft,** mit Sitz in Brugg, hat das Bezirksgericht Brugg am 26. April 1968 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss vom 27. August 1971 mangels Aktiven gemäss Art. 230 Abs. 1 SchKG wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. September 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Durchführung desselben einen Vorschuss von Fr. 800.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen (Art. 230 Abs. 2 SchKG).

Den Grundpfandgläubigern steht die Möglichkeit offen, gemäss Art. 134 VGZ die Spezialliquidation beim Konkursamt Brugg zu verlangen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1846)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventare

Im ordentlichen Konkursverfahren über die **Büchler-Mosaik AG,** Seebacherstr. 4, 8052 Zürich (Zweigniederlassung in Bern), Geschäftsdomizil: Sollistr. 70, 8180 Bülach,
liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. September 1971 an gerechnet, schriftlich (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, andernfalls gelten Kollokationsplan und Lastenverzeichnis als anerkannt.

Kt. Zürich – Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, 8400 Winterthur (1818)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Ardüser Guido,** geb. 1945, von Schmitten GR, Coiffeur, Sonnenblickstrasse 10, 8404 Winterthur (Damensalon Guido Ardüser, Technikumstr. 62, Winterthur), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. September 1971 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes Winterthur anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b) beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.

Kt. Schwyz – Konkursamt, 8840 Einsiedeln (1819)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse des **Lienhardt Bruno,** Einsiedeln, liegen Kollokationsplan und Inventar zur Einsichtnahme durch die Beteiligten bis und mit 13. September 1971 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Lachen auf.

Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen ab 3. September 1971 beim Bezirksgericht Einsiedeln anhängig zu machen. Gehen innert Frist weder Klagen gegen den Kollokationsplan noch Beschwerden gegen das Inventar ein, sind diese rechtskräftig.

Die zweite Gläubigerversammlung

findet Donnerstag, den 30. September 1971, nachmittags 15.00 Uhr, im Hotel «St. Georg» in Einsiedeln statt.

Kt. Solothurn – Konkursamt, 4710 Balsthal (1820)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über **Grolimund-Neubert René,** 29, Oskars, Heizungsinstallateur, Büttygässli 2, Balsthal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichts-Behörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG bei der obgenannten Amtsstelle einzureichen.

Kt. Appenzell A.-Rh. – Konkursamt Vorderland, Heiden (1839)

Auflage von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner: **Walser Willi,** Kaufmann, zur «Alten Post», Walzenhausen.
Auflage und Anfechtungsfrist: 6. bis 15. September 1971
auf Büro Nr. 17, Gemeindehaus St. Margrethen
bei N. Senti, a. o. Konkursbeamter, St. Margrethen SG

9430 St. Margrethen, den 2. September 1971

Der a. o. Konkursbeamte:
N. Senti, St. Margrethen

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (1821)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Lutz Eberhard**, Gartenbaubedarf, Rapperswil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 4. bis 13. September 1971.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (1822)

Im Konkurs über **Treuhand Glis AG**, Kantonsstrasse, Glis, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Naters zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes, sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Anfechtungsfrist: 4. bis 14. September 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1823)

Gemeinschuldnerin: Firma **Malerbedarf GmbH**, Waldmannstrasse 75, 3027 Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 27. August 1971.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 4000 Luzern (1840)

Das Konkursverfahren über die **Saro AG**, Schalldämpferfabrikation und Rohrbiegerei, Täschmattstrasse 8, Reussbühl, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 25. August 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Appenzell A.-Rh. – Konkursamt Hinterland, 9107 Urnäsch (1824)

Schuldnerin: **Alupräzision Abele Ch. E.**, Schwellbrunn, nun unbekannten Aufenthalts.
Datum der Schlusserklärung: 30. August 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1841)

La procedura di liquidazione del fallimento di **Canonica Mario**, impresa gessatura, Bidogno, è dichiarata chiusa con decreto 1º settembre 1971 del pretore di Lugano-Campagna.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8200 Schaffhausen (1825)

Der unterm 4. März 1968 über **Grütter Ernest**, Automobile, Schaffhausen, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 12. Juli 1971 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Grigioni – Circondario di Bregaglia (1842)

Debitrice: **Skilift Maloja AG**, Maloja GR.
Data del decreto di moratoria della commissione del Tribunale del Circolo di Bregaglia, quale Autorità di concordati: 26 agosto 1971.
Durata della moratoria: quattro mesi.
Commissario del concordato: Silvio Roganti, Ufficiante esecuzione e fallimenti, 7649 Bondo.
Termine per la notifica dei crediti: I creditori sono diffidati ad insinuare i loro crediti per iscritto e corredati di adeguata documentazione al commissario del concordato entro il 25 settembre 1971 dalla presente pubblicazione.
Valuta dei crediti: 26 agosto 1971.
Eventuali pegni e privilegi devono venir specificati esattamente.
Luogo e data dell'adunanza dei creditori verranno notificati a tempo opportuno con speciale convocazione.

Widerruf der Nachlass-Stundung

(SchKG. 298, 309)

Kt. Graubünden – Konkurskreis Fünf Dörfer (1834)

Die Nachlassbehörde des Kreises Fünf Dörfer stellt fest, dass innert der gesetzlichen Frist ein Nachlass von der Firma **Schmalz A. AG**, Landquart, mit ihren Gläubigern nicht zustande gekommen ist. Die gewährte Nachlassstundung (nach Verlängerung) ist abgelaufen und hinfällig geworden und wird demzufolge widerrufen.

7205 Zizers, den 30. August 1971 — Für die Nachlassbehörde des Kreises Fünf Dörfer: R. Sciuchetti, Präsident

Kt. Graubünden – Konkurskreis Fünf Dörfer (1836)

Die Nachlassbehörde des Kreises Fünf Dörfer stellt fest, dass innert der gesetzlichen Frist ein Nachlass von der Firma **Schmalz A.**, Landquart (Einzelfirma), mit seinen Gläubigern nicht zustande gekommen ist. Die gewährte Nachlassstundung (nach Verlängerung) ist abgelaufen und hinfällig geworden und wird demzufolge widerrufen.

7205 Zizers, den 30. August 1971 — Für die Nachlassbehörde des Kreises Fünf Dörfer: R. Sciuchetti, Präsident

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (1847)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma **Fretz + Wasmuth Verlag AG**, Mühlebachstrasse 54, Zürich 8, auf Dienstag, den 28. September 1971, 14.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteneinsicht: vom 10. bis 20. September 1971, im Zimmer Nr. 257 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich.

8000 Zürich, den 1. September 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Kt. Aargau – Bezirksgericht Baden (1826)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von **Kalt Peter**, Landstrasse 57, Wettingen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf:

Mittwoch, 8. September 1971, 16.30 Uhr, im Tagsatzungsaal in Baden.

5400 Baden, den 27. August 1971 — Bezirksgericht Baden I

Kt. Thurgau – Bezirksgericht Bischofszell, Kreuzlingen (1843)

Die gerichtliche Verhandlung betreffend Genehmigung eines Nachlassvertrages der Firma **Elmer AG**, Kunststoffwerk in Erlen (Sachwalterin: Firma Staub, Buchhaltungs- und Verwaltungs AG, Rebstrasse 3, 8500 Frauenfeld), findet statt vor Bezirksgericht Bischofszell: Freitag, den 17. September 1971, vormittags 10.00 Uhr im Rathaus Bischofszell. Einwendungen können schriftlich und noch am Gerichtstage geltend gemacht werden.

8280 Kreuzlingen, den 1. September 1971

Bezirksgerichtskanzlei
Bischofszell in Kreuzlingen

Verwerfung des Nachlassvertrages

Kt. Thurgau – Bezirksgericht Weinfelden (1827)

Das Bezirksgericht Weinfelden hat am 7. August 1971 den von **Kocherhans Johann**, Th. Bornhauserstr. 19, Weinfelden, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung mangels Sicherstellung der für die Dividende erforderlichen Zusatzleistung verworfen.

8500 Frauenfeld, 30. August 1971 — Gerichtskanzlei Weinfelden

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG. 249, 250, 293 ff.)

Kt. Thurgau – Konkurskreis Arbon (1828)

Im Nachlassverfahren mit Liquidation der Firma **Mayer Gustav**, Baugeschäft in Arbon, liegt der Kollokationsplan vom 6. bis 15. September 1971 auf dem Büro des Unterzeichneten im Stadthaus Arbon zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Arbon anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

9320 Arbon, den 27. August 1971

Firma Gustav Mayer in Liquidation
Der Liquidator:
J. Staub, Friedensrichter

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L.P. 250, 316 g)

Ct. de Vaud – Arrondissement de Lausanne (1829)

L'état de collocation dans le concordat par abandon d'actif de **Florio Augustin**, entrepreneur, chemin des Lys 10, à Lausanne, est déposé ce jour. Il peut être consulté à l'office des faillites, Caroline 2.

Délai pour ouvrir action en contestation: 14 septembre 1971, sinon l'état de collocation précité sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 30 août 1971 — Le liquidateur: Max Luisier, préposé

Ct. de Vaud – Arrondissement de Montreux (1830)

Concordat par abandon d'actif: **de Rutté Odile**, épicerie-tabacs, rue de la Gare 20, à Montreux.
Date du dépôt: 4 septembre 1971.
Délai pour intenter action en opposition: 14 septembre 1971; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1820 Montreux, le 25 août 1971 — Le liquidateur: P. Marguet, préposé aux faillites

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Basel-Stadt – Appellationsgericht Basel-Stadt, Basel (1831)

Aufhebung einer Bankenstundung

Das Appellationsgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 31. August 1971 auf Antrag der Kommissäre die der **Bank Seligman-Schürch & Co**, Rittergasse 12, Basel, am 16. Dezember 1970 bewilligte Stundung mit Wirkung ab 31. August 1971, 12.00 Uhr, als dahingefallen erklärt.

4000 Basel, den 31. August 1971 — Appellationsgericht Basel-Stadt

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Aargau – Konkursamt Bremgarten (1844)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 der bundesgerichtlichen Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken wird die Liegenschaft der Konkursiten Firma **Explica AG**, Basel, nämlich:

Grundbuch Niederwil AG Nr. 645, Kat.-Plan 8, Parzelle 733, 4,03 Aren Gebäudeplatz und Umgelände in den Mühlematten, mit Wohnhaus Nr. 373, brandversichert für Fr. 50 000.–, konkursamtliche Schatzung Fr. 80 000.–,

Donnerstag, den 23. September 1971, nachmittags 14 Uhr, im Saal des Gasthofes zum «Kreuz», in Niederwil/AG, an einmalige öffentliche Steigerung gebracht.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schatzung unter dem Vorbehalt der Erfüllung der Steigerungsbedingungen.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag folgende Barzahlungen zu leisten:

a) Fr. 15 000.– auf Rechnung des Zuschlagspreises.
b) Fr. 2 000.– für die Verwertungs- und Grundbuchkosten ohne Anrechnung am Zuschlagspreis.

Die Restkaufsumme ist bis spätestens 29. Oktober 1971 zu leisten.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis verwiesen, welche ab 6. September 1971 bis zur Steigerung den Interessenten im Büro 21 des 1. Stockes des Rathauses Bremgarten zur Einsichtnahme aufliegen. Allfällige Beschwerden gegen die Steigerungsbedingungen sind bis spätestens 15. September 1971 beim Gerichtspräsidium Bremgarten schriftlich (im Doppel) einzureichen, ansonst die Steigerungsbedingungen ab 16. September 1971 rechtskräftig sind.

Es wird auch auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und dessen seitherige Aenderungen vom 30. September 1965 und 24. Juni 1970, sowie die Vollziehungsverordnungen dazu aufmerksam gemacht.

5620 Bremgarten, den 1. September 1971 — Konkursamt Bremgarten

Ct. de Vaud – Arrondissement de Montreux (1832)

Réhabilitation

Par décision du 24 août 1971, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la réhabilitation (art. 65 LVLP) de **Mottier Roger**, entrepreneur, à Veytaux, dont la faillite, ouverte le 23 juin 1959, a été clôturée le 29 avril 1960.

1820 Montreux, le 26 août 1971 — Office des faillites de Montreux: P. Marguet, préposé

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

24. August 1971.
Solila, in Zürich 1 (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1968, S. 624), Leistung von Zuwendungen an ehemalige Mitglieder der Geschäftsleitung der Gebr. de Trey Aktiengesellschaft usw. Die Unterschrift von Dr. Hans Schlatter ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Arthur Baumann, von Zürich und Leutwil, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: Seidengasse 20, in Zürich 1 (bei Dr. Arthur Baumann).

24. August 1971.
Fürsorgefonds der Stahl-Contor-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1969, S. 1037). Unterschrift von Robert Pflüger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Lieselotte Strub-Pflüger, von Olten und Trimbach SO, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates.

24. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Böhler & Co. Aktiengesellschaft, in Wallisellen (SHAB Nr. 216 vom 14. 9. 1968, S. 1989). Die Unterschrift von Marc Le Grand ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Arnold Hauser, von Zürich und Näfels, in Nürensdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

25. August 1971.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Spoerry & Schaufelberger AG, in Wald (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1963, S. 2967). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 18. 3. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Schaufelberger Textil AG.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet nun «Schaufelberger Textil AG». Stiftungsrat: nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Unterschrift von Dr. Heinrich Spoerry-Zeller und Amalie Störchlin erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jakob Schaufelberger, von und in Wald ZH, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: Laupen-Hubwies (bei der Schaufelberger Textil AG).

25 August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Meier, Metalldrückerei, Zürich, in Zürich, Elisabethenstrasse 22, Zürich 4 (bei der Firma Emil Meier), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 8. 6. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Emil Meier», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Emil Meier, von Lütisburg, in Adliswil, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Margrit Meier, von Lütisburg, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Adolf Vogler, von und in Oberrohrdorf, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bayer-Pharma AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Gartenhofstrasse 17, in Zürich 4 (bei der Bayer-Pharma AG). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 3. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Bayer-Pharma AG», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter

Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Felix Wiget, von Kirchberg SG, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Heinrich Rüf, von Bütschwil, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Doris Schwarzmann, von Büttenhardt und Winterthur, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

30. August 1971.
Personal-Fürsorgefonds der Firma A. Fenner & Cie., in Zürich 4 (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1961, S. 499). Unterschriften von Adolf Fenner-Weber und Sergius Erismann-Schurter erloschen. Adolf Hans Fenner, welcher den Zusatz «jun.» nicht mehr führt, führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift Lea Stäheli-Fenner, von St. Gallen, in Zollikon; Emmy Hotz-Fenner, von und in Zürich; Walter Schneider, von Zürich, in Uitikon, und Otto Stehli, von Hedingen, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Der Stiftungsratspräsident zeichnet mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder, die ihrerseits nicht auch miteinander zeichnen.

30. August 1971.
Vorsorgefonds für die Agenten der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 255). Die Unterschrift von Paul Niklaus ist erloschen. Dr. Eduard Hottiger und Hans Dennler führen ihre Einzelunterschrift nun als Mitglieder des Stiftungsrates. Letztgenannter zugleich als Präsident desselben.

30. August 1971.
Stiftung für das Ortsmuseum und die Chronik der Gemeinde Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1293). Unterschrift von Fritz Zbinden erloschen. Theodor Studer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Margrit Stünzi, von und in Horgen, und Hans Thurnheer, von Berneck SG, in Horgen, Vizepräsidenten des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

24. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Diamantschleiferei Vögeli & Wirz A.G., in Biel (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1691). Eduard Wirz, Sekretär, und Erich Arn, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Fritz Veraguth, von Thusis, in Biel, als Sekretär, und Ulrich Andres, von Bargen, in Biel, als Personalvertreter. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

24. August 1971.
Fürsorgestiftung der Will & Co. Aktiengesellschaft, in Biel (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1961, S. 3443). Erika Will-Hugi ist als Mitglied und Sekretärin zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates ist Peter Zeidler, von Burgäschi SO, in Brügg. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Interlaken

23. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Exacta A.G. Wilderswil, in Wilderswil (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1953, S. 1564). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1971, S. 2018) im Handelsregister von Interlaken von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

27. August 1971.
Fürsorgestiftung der Firma A. Kohler A.G., Riedtwil, in Riedtwil, Gemeinde Seeberg (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1952, S. 1159). Peter Ritz ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurde Heidi Kohler-Pfister, von Tuggen, in Herzogenbuchsee. Sie zeichnet kollektiv zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

25. August 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Bourns AG., in Zug (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2071). Neues Domizil: Baarerstrasse 8 (bei der Stifterfirma).

26. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Eastman Chemical International A.G., in Zug (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1971, S. 534). Ernst Gruber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Walter Fischer, von Triengen LU, in Zug. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

27 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Etanchéité S.A., à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 21 juillet 1971 une fondation qui a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, chômage et cas de décès, aux membres de la famille du défunt. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres. La fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Huguette Decroux, de Bulle, à Villars-sur-Glâne, présidente; André Maire, de La Sagne, à Renens, secrétaire, et Daniel Delessert, de Savigny, à Lausanne, membre. Adresse: 5, Avenue Tivoli, c/o Etanchéité S.A.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

23. August 1971.
Stiftung der Schlaraffiawerk AG, in Basel (SHAB Nr. 127 vom 1. 6. 1968, S. 1177). Die Unterschriften von Trudi Rimondini-von Rohr und Adèle Frey-Sutter sind erloschen. Neu führen Unterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Kurt Hiltwein, von und in Basel, und Hans Maier, von und in Basel.

24. August 1971.
Pro sanandis oculis, Stiftung der Basler Kantonalbank zu Gunsten der Augenheilanstalt in Basel, in Basel (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1965, S. 633). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Heinrich Ryffel ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das Stiftungsratsmitglied Rudolf Aeschbacher, von Radelfingen und Basel, in Basel.

24. August 1971.
Stiftung Basler Kantonalbank zur Förderung von Forschung und Unterricht der Wirtschaftswissenschaften an der Universität Basel, in Basel (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1056). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Heinrich Ryffel ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Rudolf Aeschbacher, von Radelfingen und Basel, in Basel.

25. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Steiner & Co. Basel, in Basel (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3417). Die Unterschrift der Elsa Stäubli ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Ernst Gröli, von Rodersdorf, in Basel.

25. August 1971.
Paritätische Personalfürsorgestiftung der Firma Steiner & Co., in Basel (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3417). Die Unterschrift der Elsa Stäubli ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Ernst Gröli, von Rodersdorf, in Basel.

27. August 1971.
Fürsorgefonds der Firma Memmel & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 58). Die Stiftung wird infolge Uebertragung des restlichen Stiftungsvermögens an die «Fürsorgestiftung der Stempel-Memmel AG», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. August 1971 gelöscht.

27. August 1971.
Stiftung der Firma Schubarth & Co., in Basel (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1006). Neues Domizil: Lange Gasse 90 (bei der Stifterfirma).

27. August 1971.
Fürsorgekasse der Firma Schubarth & Co., in Basel (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1006). Neues Domizil: Lange Gasse 90 (bei der Stifterfirma).

27. August 1971.
Pensionskasse der Elektrizitäts-Aktiengesellschaft Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Hinterbliebene sowie von der Stifterfirma zu Destinatären bestimmte weitere Personen, insbesondere Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder: Hans-Benedikt La Roche, von Basel, in Riehen, Präsident; Kurt Rey und Werner Bitterli, beide von und in Basel. Domizil: Güterstrasse 90 (bei der Stifterfirma).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

27. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Buchdruck Offset Bloch, Christophorus-Verlag, in Arlesheim (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1965, S. 2996). Aus dem Stiftungsrat ist der Aktuar-Kassier Edwin Züblin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu als Aktuarin-Kassierin in den Stiftungsrat gewählt: Elfriede Hiss-Dinten, von Basel, in Bottmingen. Sie zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

20. August 1971.
Eisen-Bibliothek, Stiftung der Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1961, S. 1836). Aus dem Stiftungsvorstand sind Dr. Max H. Schneebeli, Präsident; Friedrich Schiesser, Quästor, und Otto Merz ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsvorstand wurde neu bestellt: Dr. Bernhard K. Greuter, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfall, Präsident; Dr. Hans Weber, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfall, Vizepräsident, und als Mitglieder Dr. Karl Gut, von Winterthur und Wädenswil, in Benken ZH, und Dr. Ernst Hofmann, von Zürich und Goldingen, in Schaffhausen; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Henri Wegmann gehört nicht mehr dem Stiftungsvorstand an, bleibt jedoch Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Dr. Walther Maurmann, deutscher Staatsangehöriger, in Wangen (DBR).

24. August 1971.
Bürgerliche Witwen- & Waisenstiftung Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1969, S. 1376). Die Domiziladresse lautet neu: Grubenstieg 16, bei Prof. Hugo Meyer, Präsident.

26. August 1971.
Fürsorgestiftung der Erismann AG, in Neunkirch (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1965, S. 1141). Der Präsident des Stiftungsrates, Albert Heil, wohnt nun in Neunkirch.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

25. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der VOGA A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1970, S. 736). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. Juli 1971 wurde die Stiftung aufgehoben. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

26. August 1971.
Pensionskasse der Arbeiterschaft der Spinnerei Murg A.-G., in Murg, Gemeinde Quarten (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1966, S. 2217). Die Unterschrift von Robert Gmür, Vertreter der Arbeiter, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Niklaus Büsser, von Amden, in Quarten, als Vertreter der Arbeiter. Je ein Vertreter der Firma und der Arbeiterschaft zeichnen kollektiv zu zweien.

26. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Moritz Amrein, in Mels (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1964, S. 2372). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 12. August 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Fritz Kamm Metallveredlung», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Kamm Metallveredlung.** Die Unterschrift von Moritz Amrein, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Fritz Kamm, von Mühlehorn GL, in Sargans.

27. August 1971.
Unterstützungs-Fond der Firma Leder & Co. AG. in Jona, in Jona (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1970, S. 573). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 12. August 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, nun bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Werner Meier, von Boswil AG, in Jona, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. August 1971.
Personalversicherung der Wild Heerbrugg AG, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1970, S. 635). Die Unterschriften von Robert Scholl und Fridolin Hagen, Vertreter der Versicherten, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Rolf Zellweger, von und in Altstätten, und Hans Brassel, von St. Margrethen, in Widnau, beide Vertreter der Versicherten. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien; die Vertreter der Versicherten nicht unter sich.

Graubünden – Grisons – Grigioni

27. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Bergbahnen Flims AG, Flims, in Flims (SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, S. 2206). Emil Schmid, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Albert Lardelli, von Poschiavo, in Chur. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsrat.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
Fonds Carl und Cécile Dambach, in Villmergen (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1971, S. 2126). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Ernst Kleiner ist erloschen.

26. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Metallgiesserei Fritz Christen AG., in Bergdietikon (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1960, S. 2639). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Walter Kummer ist erloschen. Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Josef Schuh-Zumstein, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

26. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft «Unternehmen und Markt», Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 938). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Hanspeter Beck ist erloschen. Als neues, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Denis Sohrmann, von Crana TI und Basel, in Basel.

26. August 1971.
Wohlfahrtsfonds der Reichhold Chemie AG., Hausen b/Brugg, in Hausen (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1963, S. 640). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Max Husy ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Präsident ist Jürg Hasler-Wanner, von Oberriet SG, in Dietikon ZH.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

30. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Deutsch & Christen AG Bauunternehmung, in Frauenfeld (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1966, S. 487). Meta Deutsch, Präsidentin, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Robin Christen, bisher Mitglied, ist jetzt Präsident des Stiftungsrates; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Elsa Christen, von Belp BE, in Frauenfeld, in den Stiftungsrat gewählt.

30. August 1971.
Fürsorgekasse der Märwiler Obstverwertungs-Betriebe, in Märwil (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1964, S. 2569). Armin Hunziker, Kassier, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Kassier wurde Karl Thürer, von Basel, in Märwil, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

30. August 1971.
Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Steckborn Kunstseide A.G., in Steckborn (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 185). Heinrich Wachter ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

27 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Pfefferlé & Cie, à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 22 juin 1971 une fondation, qui a pour but la prévoyance du personnel de la fondatrice ainsi que de ses survivants, notamment contre les conséquences de la vieillesse, du décès, de l'invalidité, du chomage et du service militaire. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres, nommés par la maison fondatrice et par le personnel. La maison fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un des deux autres membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Marc-André Pfefferlé, de et à Sion, président; Paul Jenny, de Bâle, à Sion, membre et secrétaire-caissier; Amédée Reynard, de et à Savièse, membre. Adresse de la fondation: c/o Pfefferlé et Cie, Avenue du Midi 3.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Rectificatif
Caisse de retraite en faveur du personnel de Edouard Dubied & Cie (Société Anonyme), à Couvet (FOSC du 7. 8. 1971, N° 182, p. 1959). Georges Desaules n'est pas membre du conseil de fondation, mais fondé de procuration avec signature collective à deux.

25 août 1971.
Fondation en faveur du personnel de la maison Aimé Burdet, à Fleurier (FOSC du 24. 2. 1968, N° 46, p. 404). Willy Hostettler, décédé, ne fait plus partie du conseil de fondation, sa signature est radiée. Marie-Louise Konrad, de Dürrenroth BE, à Fleurier, jusqu'ici fondée de procuration, a été nommée secrétaire du conseil de fondation avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

Genf – Genève – Ginevra

27 août 1971.
Frieda Dressler Stiftung, à Genève (FOSC du 4. 4. 1970, p. 736). Les pouvoirs de Pierre Besuchet sont radiés. Pierre Lardy, de Neuchâtel, à Plan-les-Ouates, membre du conseil, signe collectivement à deux.

27 août 1971.
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de A. Geneux-Daneet SA, à Genève (FOSC du 23. 5. 1964, p. 1608) Les pouvoirs de Germaine Adam sont radiés. Janine Raboud, de Bellevue, à Onex, membre du conseil, signe individuellement.

27 août 1971.
Fondation de prévoyance de l'Association du personnel de la Sûreté, Genève, à Genève (FOSC du 25. 10. 1969, p. 2459). Les pouvoirs d'Hyppolite Thievent sont radiés. Amy Regat, de Genève, à Lancy, membre et président du conseil, signe collectivement à trois.

27 août 1971.
Fondation Caisse de pensions Universal, Genève, à Genève (FOSC du 30. 11. 1968, p. 2603). Les pouvoirs de Raoul Perret sont radiés. Eugène Nussbaum, membre du conseil (inscrit), a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Georges-Pierre Perret, de Renan BE, à Chêne-Bougeries, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Autres publications légales

Société Immobilière Galvina SA, en liquidation à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 juillet 1971 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation (Feuille officielle suisse du commerce N° 195 du 23 août 1971, p. 2081).

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Marcel Chatton, Fiduciaire Wuarin & Chatton SA, 34, rue de l'Athénée, 1211 Genève 12, d'ici au 31 octobre 1971.

(AA 418²)

1200 Genève, le 30 août 1971 — Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253203. Date de dépôt: 2 juin 1971, 18 h.
Kaloderma AG (Kaloderma S.A.), Reinacherstrasse 131, **Bâle.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **136799.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1970.

Produits préparés avec de l'huile de palme, à savoir produits de parfumerie de toute espèce, liquides ou solides (parfums en tablettes), poudres pour le visage et les cheveux, eaux pour la tête et la toilette, vinaigres de toilette, vinaigres odorants, poudres odorantes, poudres dentifrices, crèmes dentifrices, pâtes dentifrices, eaux dentifrices, eaux pour rincer la bouche, huiles capillaires, pommades et préparations pour les soins de la peau, des cheveux et des ongles, savons de toilette de toute sorte, liquides, demi-solides, solides et en poudre, savons à barbe, savons à barbe sous forme de poudre et de crème. (Cl. int. 3)

PALMODERMA

253204. Date de dépôt: 2 juin 1971, 18 h.
Kaloderma AG (Kaloderma S.A.), Reinacherstrasse 131, **Bâle.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **136804.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1970.

Produits de parfumerie de toute espèce, liquides ou solides (parfums en tablettes), poudres pour le visage et les cheveux, eaux pour la tête et la toilette, vinaigres de toilette, vinaigres odorants, poudres odorantes, poudres dentifrices, crèmes dentifrices, pâtes dentifrices, eaux dentifrices, eaux pour rincer la bouche, huiles capillaires, pommades et préparations pour les soins de la peau, des cheveux et des ongles, savons de toilette de toute sorte, liquides, demi-solides, solides et en poudre, savons à barbe, savons à barbe sous forme de poudre et de crème. (Cl. int. 3)

KALODERMA
EURASIT

253205. Date de dépôt: 2 juin 1971, 18 h.
Kaloderma AG (Kaloderma S.A.), Reinacherstrasse 131, **Bâle.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **136815.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1970.

Produits de parfumerie de toute espèce, liquides ou solides (parfums en tablettes), poudres pour le visage et les cheveux, eaux pour la tête et la toilette, vinaigres de toilette, vinaigres odorants, poudres odorantes, poudres dentifrices, crèmes dentifrices, pâtes dentifrices, eaux dentifrices, eaux pour rincer la bouche, huiles capillaires, pommades et préparations pour les soins de la peau, des cheveaux et des ongles, savons de toilette de toute sorte, liquides, demi-solides, solides et en poudre, savons à barbe, savons à barbe sous forme de poudre et de crème. (Cl. int. 3)

AUXOL

253206. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1971, 17 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche und medizinische Zwecke. (Int. Kl. 1, 5)

BACT-CHEK

253207. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1971, 17 Uhr.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Antibiotische Präparate. (Int. Kl. 5)

CEFALATREX

253208. Date de dépôt: 3 juin 1971, 17 h.
Dunlop Limited, Fort Dunlop, Erdington, **Birmingham** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Pneus pour roues de véhicules. (Cl. int. 12)

AQUAGRIP

253209. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1971, 20 Uhr.
CPC International Inc., International Plaza, **Englewood Cliffs** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Polyvinylazetat, Polyvinylalkohol, Akrylate; Styrol-Butadien Harze und Emulsionen und deren Mischungen mit Stärke und anderen chemischen Produkten zur Verwendung in der technischen Industrie, besonders als Bindemittel für Papierbeschichtung, bei der Herstellung von Emulsionsfarben, für Textildrucke und Textilschlichten, für Klebstoffe und zur Herstellung von Kunststoff-Folien für Verpakkungszwecke. (Int. Kl. 1)

COVEM

253210. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1971, 20 Uhr.
Landis & Gyr AG, Zug. – Fabrikation und Handel.

Datenerfassungs- und -verarbeitungsanlagen, insbesondere rechnerintegrierte Anlagen für Prozess-Steuerungen. (Int. Kl. 9)

MEMOGYR

253211. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1971, 20 Uhr.
Phytela AG, St. Gallerstrasse 63a, **Herisau** (Appenzell A.-Rh.). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

BIO-VENAPHYT

253212. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

EUMASE

253213. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

OBRIL

253214. Date de dépôt: 16 juin 1971, 18 h.
Frédéric et Janine Bossert-Prod'hom, 99, rue de Lyon, **Genève.** – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° **142911** de Henri-Louis Prod'hom, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juin 1971.

Café sans caféine. (Cl. int. 30)

TOMEX

253215. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 18 Uhr.
Mo och Domsjö Aktiebolag, Örnsköldsvik (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **201087.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1971 an.

Zellulosemassen; Papier und zur Hauptsache aus Weichpapier hergestellte Papierwaren für Büro-Zwecke, für den Haushalt und zur persönlichen Verwendung, Pappe und Karton sowie Platten aus Fasermaterial; Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke; Baumaterialien, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; gesägte und gehobelte Holzwaren; Röhren aus Sandstein oder Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt; Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 16, 17, 19, 20, 21)

MODOCELL

253216. Date de dépôt: 22 juin1971, 19 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.** – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et fortifiants, boissons non-alcooliques et préparations pour faire des boissons, tous ces produits contenant du café. (Cl. int. 5, 30, 32)

PRONTCOFFEE

253217. Date de dépôt: 22 juin 1971, 19 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.** – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et fortifiants, boissons non-alcooliques et préparations pour faire des boissons, tous ces produits contenant des oeufs, du malt et du café. (Cl. int. 5, 30, 32)

OVOMALTINE
COFFEE TIME

253218. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1971, 17 Uhr.
Efdyn Corporation, 87th Street and Dobson Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Hydraulische Stossdämpfer für Maschinen und andere industrielle Zwecke. (Int. Kl. 7)

SHOK-BLOC

253219. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1971, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie; Farbstoffe, Farben, Lacke, Firnisse; Kunstharze, Beizen, Klebstoffe für industrielle Zwecke; Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen; Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte; Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbelzmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 2, 3, 5)

CIGESA

253220. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1971, 11 Uhr.
Walter Hofstetter, Alpenblick 12, **Cham** (Zug). – Handel.

Chemisches Präparat zum Reinigen von Toiletten. (Int. Kl. 3)

MAGISCH-BLAU
BLEU MAGIQUE
AZZURRO MAGICO

253221. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1971, 20 Uhr.
Robapharm AG, St. Albanrheinweg 174, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Produkte. (Int. Kl. 5)

HEPAPROTIN

253222. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1971, 20 Uhr.
Robapharm AG, St. Albanrheinweg 174, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

ROBAPHARM

253223. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1971, 20 Uhr.
Robapharm AG, St. Albanrheinweg 174, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

ROVAFARM

253224. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1971, 11 Uhr.
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, **Pratteln** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich- und Abwaschmittel; Seifen, Soda, Bleichsoda, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Waschzwecke. (Int. Kl. 3)

SWING

253225. Date de dépôt: 6 juillet 1971, 18 h.
Columbia Yacht Corporation, 275 McCormick Avenue, **Costa Mesa** (Californie, USA). – Fabrication et commerce.

Bateaux à voiles. (Cl. int. 12)

CORONADO

253226, Date de dépôt: 7 juillet 1971, 18 h.
Guigoz S.A., Vuadens (Fribourg). – Fabrication et commerce.

Laits en poudre et produits diététiques pour l'alimentation infantile. (Cl. int. 5, 29)

NATIVA

253227. Date de dépôt: 7 juillet 1971, 18 h.
Novatec S.A., 7, avenue de Longemalle, **Renens** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires, notamment instruments de mesure de la température et de la pulsation sanguine, stéthoscopes électroniques. (Cl. int. 10)

NOVATOR

253228. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 17 Uhr.
The Wellcome Foundation Limited, 183/193, Euston Road, **London N.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Künstliche Süssstoffe. (Int. Kl. 1)

SAXIN

253229. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 17 Uhr.
The Wellcome Foundation Limited, 183/193, Euston Road, **London N.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärmedizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

TRIMSULF

253230. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 17 Uhr.
A/S Ferrosan, Sydmarken 1–5, **Søborg** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate; künstliche Glieder, Augen und Zähne. (Int. Kl. 10)

VABRA

253231. Date de dépôt: 7 juillet 1971, 18 h.
A. Rutishauser & Co. AG, Scherzingen (Thurgovie). – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

L'EGLANTINE

253232. Date de dépôt: 7 juillet 1971, 18 h.
A. Rutishauser & Co. AG, Scherzingen (Thurgovie). – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

LES FASCINES

253233. Date de dépôt: 7 juillet 1971, 18 h.
A. Rutishauser & Co. AG, Scherzingen (Thurgovie). – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

LA TANIERE

253234. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 20 Uhr.
Labocentro AG (Labocentro S.A.) (Labocentro Ltd.), Löwenstrasse 59, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139257.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juli 1971 an.

Fusspflegemittel medizinischer und kosmetischer Art, kosmetische Präparate und Toiletten-Utensilien. (Int. Kl. 3, 5, 8, 21)

GO-ON

253235. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **140172.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juli 1971 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 5)

IRGAPIRIN

253236. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **140216.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juli 1971 an.

Farbstoffe, Färbereihilfsprodukte, Gerbstoffe und Gerbereihilfsprodukte. (Int. Kl. 1, 2)

SELLATAN

253237. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 20 Uhr.
Brunswick Corporation, 69 West Washington Street, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Garn mit antistatischer Eigenschaft und Stapelfasergarn. (Int. Kl. 23)

BRUNSLON

253238. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1971, 11 Uhr.
Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, Degersheimerstrasse 14, **Herisau** (Appenzell A.-Rh). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **137255** von Suhner & Co., Herisau (Appenzell A.-Rh.). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1971 an.

Korrosionsschützende Auskleidungen und Ueberzüge aus Kunststoff. (Int. Kl. 2, 1")

ANTIKOR

253239. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1971, 11 Uhr.
Wellkarton AG, Hardstrasse 50, **Muttenz** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Aus Wellkarton hergestellte Verpackungen schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 16)

SWISSWELL

253240. Date de dépôt: 9 juillet 1971, 19 h.
Fabbrica di Orologi Sindaco S.A., orologi «Jaguar» (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A., montres «Jaguar») (Uhrenfabrik Sindaco AG, «Jaguar»-Uhren), Muralto (Tessin). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **138428.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juillet 1971.

Montres et pièces de rechange. (Cl. int. 14)

STOPOMETER

253241. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1971, 20 Uhr.
G. Grisard AG (G. Grisard S.A.) (G. Grisard Ltd.), Hochbergerstrasse 50, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138253.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1971 an.

Produkt aus Asphalt oder Bitumen oder Teer oder gemischt, mit oder ohne Zusatz eines Lösungsmittels, mit oder ohne Zusatz von Filler wie Kaolin, Asphaltpulver, Kautschuk, für Strassenbau, für Bedachungen und Anstrichzwecke. (Int. Kl. 2, 19)

ASMAC

253242. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 17 Uhr.
DeVlieg Machine Company, Fair Street, **Royal Oak** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138857.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1971 an.

Werkzeugmaschinen und deren Bestandteile. (Int. Kl. 7)

JIGMIL

253243. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 17 Uhr.
American Cyanamid Company, Berdan Avenue, **Wayne** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. (Int. Kl. 1)

CYAGARD

253244. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 17 Uhr.
Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, **Indianapolis** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

AMBYLAN

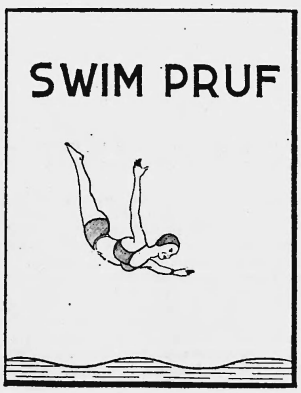
253245. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 19 Uhr.
Felca und Titoni Uhren AG (Montres Felca et Titoni S.A.) (Felca and Titoni Watch Ltd.), Schützengasse 18, **Grenchen** (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139485.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1971 an.

Uhren aller Art. (Int. Kl. 14)

ASTOVILLA

253246. Date de dépôt: 21 avril 1971, 18 h.
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, **Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits des marques Nº **138117** et **153004.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 avril 1971.

Montres étanches et leurs parties. (Cl. int. 14)



253247. Date de dépôt: 13 juillet 1971, 17 h. **Raphael Rudolph Mountaigue,** Hôtel Gloria, rue Russel 632, **Rio de Janeiro G-B** (Brésil). – Fabrication et commerce.

Ordinateurs et leurs parties, bandes et disques magnétiques, appareils et instruments d'enseignement; papier, carton et cartes perforées; journaux et périodiques, livres; photographies; papeterie; matériel d'instruction ou d'enseignement; tous ces articles ayant trait à la cybernétique et à l'électronique. (Cl. int. 9, 16)

253248. Hinterlegungsdatum: 29. April 1971, 17 Uhr. **Esso Standard (Switzerland),** Uraniastrasse 40, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Seile, Bindfaden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polsterfüllstoffe (Rosshaar, Kapok, Federn, Seegras und dergleichen); rohe Gespinstfasern; Garne; Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren sowie Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefeln, Schuhen und Pantoffeln; Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 22 bis 25, 27)

model Esso

253249. Hinterlegungsdatum: 18. November 1970, 16 Uhr. **Christiania Seildugsfabrik,** Østensjøveien 51, **Oslo 6** (Norwegen). – Fabrikation und Handel.

Webstoffe; Bett- und Tischdecken sowie andere Textilwaren. (Int. Kl. 22 bis 27)

253250. Hinterlegungsdatum: 1. März 1971, 19 Uhr. **Fritz Kurt Rodel,** Parkring 53, **Zürich 2.** – Handel.

Modellbekleidungsstücke, insbesondere Pelz- und Lederbekleidung, Stiefel, Hüte, Mützen, Handtaschen, Handschuhe, Schirme, Foulards, Gürtel, Modeschmuck und Parfümerien. (Int. Kl. 3, 18, 25, 26)

Тройка MODELE TROJKA

Die russische Schrift bedeutet nach Angaben des Hinterlegers «Troika».

253251. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1971, 18 Uhr. **Continental Gummi-Werke Aktiengesellschaft, Hannover** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **136939.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1971 an.

Unter Verwendung von Gummi bzw. Kunststoffen hergestellte Erzeugnisse, nämlich Platten, Schläuche, Schnüre, Ringe, Walzen- und Radüberzüge, Riemen, Spielwaren, Sportartikel, und zwar Bälle, Luft- und massive Reifen für Fahrräder, Motorwagen, Equipagen und Kinderwagen, Kegelkugel, Gasbeutel, Zahlteller, Untersätze für Flaschen und Gläser, Rasierbecken, Läufer, Schuhwaren, einschliesslich Sohlen und Absätze, Billardbanden, Hutbeutel, wasserdichte, gummierte Stoffe, Schweissblätter, Dynamitbeutel, Kopierblätter, Isolierband, Gummilösung, hygienische und chirurgische Artikel, hauswirtschaftliche Artikel, nämlich Wannen, Becher, Seifenbehälter, Blumenständer, Bohnerwachsverteiler, Butterdosen, Eimer, Eisformer, Fensterwischgeräte, Flaschen, Futtertröge, Henkel und Griffe für Kochgeschirre, Krüge, Einkochringe, Schwämme und Wärmflaschen, Dichtungs- und Verpackungsartikel aus Baumwolle oder sonstigen Stoffen in Verbindung mit Gummi und Metallgespinst, Pferdeausrüstungsgegenstände, und zwar Hufpuffer und Schoner aus Gummi, Pferdesättel, Kummete, Fesselkappen, Knieschoner, Bedarfsartikel für die Fahrradbranche, und zwar Bremsgummi, Pedalgummi, Reparaturkasten, Reparaturplatte, Reparaturkitt, Reparaturband, Gepäckträger, Walzen für Wringmaschinen und Mangel-Maschinen, Kopfbedeckungen, Gummistrümpfe, Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsette, Handschuhe, Teile von Wasserleitungs-, Bade- und Klosettanlagen, Fussbodenbeläge und Vollreifen mit Asbestfasern, Wasserfahrzeuge, Automobilteile, Gummi, Gummiersatzstoffe und Waren daraus für technische Zwecke, nämlich Drucktücher, Lichtpausdecken und -bänder, Kopierrahmendecken, Stempel- und Klischeeplatten, Profile, Dichtungen, Akkumulatorenkästen, Behälter für industrielle Zwecke und für den Hausgebrauch, Säuretrichter, Säureheber, Dachbedeckungs- sowie Tiefbaufolien, Förderbänder, Güterschutzkissen, Industrie-Pendeltüren, Matratzen und Kissen aus Latexschaum und aus Kunstschaum, Gummimetallelemente, Webbaumstreifenbelag, Webblattfutter, Picker, Wellenlager, Hämmer, Formartikel, nämlich Bälge, Manschetten, Stoss- und Schwingungsdämpfer, Stoss- und Gleitschutzkappen, Möbel- und Maschinenfüsse, Schienenunterlagen, Buchsen, Federn, Kupplungen, Ausfütterungen, Presskissen, Fender, Saugköpfe, Gleiskettenpolster, Flaschenverschlüsse, Membranen, Puffer, Kupplungspakete, Reibräder, Reibringe, Zellkautschukplatten, ärztliche, gesundheitliche und Rettungs-Apparate, -Instrumente und -Geräte, Bandagen, Schläuche, elektrische und nichtelektrische Haus- und Küchengeräte, Tapeziererdekorationsmaterialien, Turnmatten, Teppiche, Matten, Decken, Vorhänge, Zelte, Segel, Säcke, Web- und Wirkstoffe. (Int. Kl. 1, 5, 7 bis 13, 16 bis 22, 24, 25, 27, 28)

Continental

253252. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 14 Uhr. **Kommanditiyhtiö Martti Viikinniemi & Co.,** Reumantie 2, **Heinola** (Finnland). – Fabrikation und Handel.

Silberschmuck, wie Ringe, Armreifen, Anhänger, Armbänder, Ohrschmuck, Broschen und Manschettenknöpfe. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke Nr. 7003.

253253. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited),** Hochstrasse 205/209, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel.

Steriles, dehnbares Pflaster. (Int. Kl. 5)

253254. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited),** Hochstrasse 205/209, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel.

Steriles selbstklebendes Pflaster. (Int. Kl. 5)

253255. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1971, 20 Uhr. **Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik,** Zürcherstrasse 41, **Winterthur 1** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **250994.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1971 an.

Schienenfahrzeuge, Verbrennungsmotoren, Getriebe, Kompressoren, Wasserringpumpen, Vacuumpumpen, Kreiskolbengebläse, Hochdruckölpumpen; Leichtmetall-Rohgussstücke und teilweise bearbeitete Leichtmetall-Gussstücke. (Int. Kl. 6, 7, 12)

SLM

253256. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 18 Uhr. **Texaco AG,** Kirchenweg 8, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **138571.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1971 an.

Petroleum, Petroleumderivate für chemisch-technische Zwecke, für medizinische Zwecke sowie für Isolations- und Bauzwecke, asphaltierte Bedachungselemente; Benzine, Petrole, Kerosene, Brennöle, Schmieröle und -fette, Schneidöle, Gasöle, Heizöle, Oele für hydraulische Transmissionen, Asphalt und Asphaltprodukte, gewalzter Dachbelag, einzelne und Streifen-Schindeln; Rostschutzmittel; industrielles und medizinisches Paraffin und Paraffinwachs. (Int. Kl. 1 bis 5, 17, 19)

CLEARTEX

253257. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 18 Uhr. **Texaco AG,** Kirchenweg 8, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **138573.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1971 an.

Petroleum, Petroleumderivate für chemisch-technische Zwecke, für medizinische Zwecke sowie für Isolations- und Bauzwecke, asphaltierte Bedachungselemente; Benzine, Petrole, Kerosene, Brennöle, Schmieröle und -fette, Schneidöle, Gasöle, Heizöle, Oele für hydraulische Transmissionen, Asphalt und Asphaltprodukte, gewalzter Dachbelag, einzelne und Streifen-Schindeln; Rostschutzmittel; industrielles und medizinisches Paraffin und Paraffinwachs. (Int. Kl. 1 bis 5, 17, 19)

MEROPA

253258. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 18 Uhr. **Texaco AG,** Kirchenweg 8, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **138574.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1971 an.

Petroleum, Petroleumderivate für chemisch-technische Zwecke, für medizinische Zwecke sowie für Isolations- und Bauzwecke, asphaltierte Bedachungselemente; Benzine, Petrole, Kerosene, Brennöle, Schmieröle und -fette, Schneidöle, Gasöle, Heizöle, Oele für hydraulische Transmissionen, Asphalt und Asphaltprodukte, gewalzter Dachbelag, einzelne und Streifen-Schindeln; Rostschutzmittel; industrielles und medizinisches Paraffin und Paraffinwachs. (Int. Kl. 1 bis 5, 17, 19)

RABTEX

253259. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 18 Uhr. **Texaco AG,** Kirchenweg 8, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **138576.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1971 an.

Petroleum, Petroleumderivate für chemisch-technische Zwecke, für medizinische Zwecke sowie für Isolations- und Bauzwecke, asphaltierte Bedachungselemente; Benzine, Petrole, Kerosene, Brennöle, Schmieröle und -fette, Schneidöle, Gasöle, Heizöle, Oele für hydraulische Transmissionen, Asphalt und Asphaltprodukte, gewalzter Dachbelag, einzelne und Streifen-Schindeln; Rostschutzmittel; industrielles und medizinisches Paraffin und Paraffinwachs. (Int. Kl. 1 bis 5, 17, 19)

STARFAK

253260. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 18 Uhr. **Texaco AG,** Kirchenweg 8, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **138577.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1971 an.

Petroleum, Petroleumderivate für chemisch-technische Zwecke, für medizinische Zwecke sowie für Isolations- und Bauzwecke, asphaltierte Bedachungselemente; Benzine, Petrole, Kerosene, Brennöle, Schmieröle und -fette, Schneidöle, Gasöle, Heizöle, Oele für hydraulische Transmissionen, Asphalt und Asphaltprodukte, gewalzter Dachbelag, einzelne und Streifen-Schindeln; Rostschutzmittel; industrielles und medizinisches Paraffin und Paraffinwachs. (Int. Kl. 1 bis 5, 17, 19)

STAZON

Mitteilungen Communications Comunicazioni

France

Domiciliation et paiement des marchandises étrangères importées

Par la circulaire du 20 août 1971, insérée dans le «Journal Officiel» du jour suivant, les pouvoirs publics ont modifié sur les points suivants celle de base du 24 avril 1970[1]), amendée par les circulaires des 18 et 19 mars[2]) et 3 août 1971[3]), qui a fixé les conditions générales dans lesquelles il y a lieu d'opérer les paiements des marchandises importées de l'étranger:

Seuil à partir duquel les importations doivent être domiciliées, avant l'opération de douane, chez un «intermédiaire agréé» (banque).

Ce seuil a été ramené de 10 000 à **5000 Fr. français.** Parallèlement, on a adapté en conséquence les dispositions dispensant certaines opérations de la domiciliation bancaire.

Paiement d'importations d'une valeur comprise entre 250 et 5000 Fr. français lié, comme par le passé, à la justification que les marchandises ont été effectivement introduites dans le territoire douanier français.

Les devises doivent être acquises (lorsque la facture est libellée en devises étrangères) **et le transfert à l'étranger doit intervenir dans le délai d'un mois à compter de la date de dédouanement des produits dans le susdit territoire,** soit par la voie bancaire en devises ou par le crédit d'un compte étranger en francs, soit par la voie postale, sur présentation par l'importateur, à la banque intermédiaire agréée choisie par lui ou à un bureau des PTT des justifications prévues par la réglementation en vigueur.

Transfert, à l'étranger, en devises ou par le crédit d'un compte étranger en francs, pour le paiement des importations d'un montant égal ou supérieur à 5000 Fr. français.

Le transfert doit dans ce cas avoir lieu **aux échéances de règlement, lesquelles ne devront pas excéder le délai de trois mois après la date de dédouanement des marchandises dans le territoire douanier français; à titre transitoire, le règlement des importations réalisées depuis deux mois et plus, et non encore réglées, doit être effectué dans le délai d'un mois à compter de l'entrée en vigueur des dispositions, c'est-à-dire jusqu'au 21 septembre 1971.**

Par **exception** aux dispositions prémentionnées le règlement des importations de **biens d'équipement** doit avoir lieu aux diverses échéances de règlement, telles qu'elles sont échelonnées au contrat commercial, la dernière échéance se situant au plus tard **deux ans** après la date de dédouanement des marchandises dans le territoire douanier français; sauf autorisation partielière de la direction générale des douanes et droits indirects (bureau E 5), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9e).

Comme cela a été le cas jusqu'à présent, le transfert à l'étranger, en devises ou par le crédit d'un compte étranger en francs, ne peut être exécuté par la banque domiciliataire que sur présentation des justifications exigées en l'occurrence.

La circulaire du 20 août 1971 précise enfin que toutes les acquisitions de devises autorisées par les textes prérappelés doivent être effectuées sur le marché officiel des changes.

---

[1]) Voir FOSC Nº 110 du 14 mai 1970
[2]) Voir FOSC Nº 82 du 8 avril 1971
[3]) Voir FOSC Nº 185 du 11 août 1971 206. 4. 9. 71

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Das Politische Departement teilt mit, dass Herr Albert Bruggmann zum Schweizerischen Konsul in Triest ernannt wurde. Er übernimmt die Nachfolge des im April 1971 verstorbenen Konsuls Werner Jost.

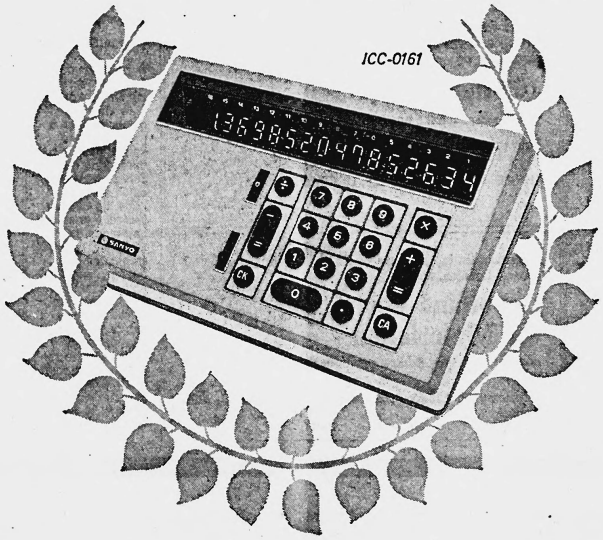
Le Département politique fait savoir que M. Albert Bruggmann a été nommé en qualité de Consul de Suisse à Trieste. Il succède à M. Werner Jost, décédé en avril 1971. 206. 4. 9. 71

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Barth Walter 50-22183. – Eckstein-Zingg Rosa Frau 50-22187. – Prot.-kirchl. Hilfsverein Sammlung der ref. Kirchgemeinde Aarau 50-4833. – Schaffner Urs Student 50-16727. – Tellring Lehrlingszeitung 50-16734.
Aarwangen: Frauchiger Eugen 49-5154. – Frauchiger Peter 49-5155. – Marti Walter 49-5150. – Schneeberger Ernst 49-5151. – Schwegler Fritz 49-5190. – Knuchel Peter 30-63044.
Adliswil: Altenburger-Heller René 80-86901.
Aegerten: Hofstetter Rita 25-40616. – Lüthi Robert 25-40612. – Uebelhart Kurt Bentla-Versand 25-8978.
Aesch (BL): Wetzel Marcel 40-65671.
Affoltern am Albis: Fröhli Alfred Bauführer 80-86903.
Airolo: Marchetti fratelli garage 65-1623.
Allschwil: Akotool AG 40-31287. – Gürtler Hans Inspektor 40-65652.
Alpnach Dorf: De Col Italo Teppiche u. Bodenbeläge 60-22669. – Kath. Einwohnergemeindekasse Alpnach 60-7537. –
Altendorf: Diethelm S. Frau Tankstelle 80-47745.
Anières: d'Orlando Claudio 12-20019.
Aquila: Cassa rurale Aquila Dangio 65-507.
Arlesheim: Simon-Niegemann Marianne 40-65665.
Arni-Islisberg: Tisch-Tennis-Club Arni 50-16718.
Arosa: Pro Schanfigg 70-8505.
Aseona: Lurati Lodovico ing. 65-11109.
Attiswil: Anderegg Treumund 49-5194. – Burri Hans 49-5200. – Burri Peter 49-5193. – Lemp-Jakob Werner 49-5213. – Wagner Hans 49-5215.
Aubonne: Gast Willy administrateur 10-30207.
Baden: Lucchini Renato Stempel-Atelier 50-16722.
Bannwil: Bühler Fritz 49-5211. – Schaad Willy 49-5164. – Sieber Ida 49-5152.
Bärschwil: Huber-Peter Fritz 40-65675.
Basel: Agip-Service-Station R. Fluri 40-33424. – Becker Frieda Krankenschwester 40-65646. – Braun Esther Frl. 40-65648. – Ega Basel AG 40-32687. – Frei-Brodbeck René 40-55440. – Golan Manuel Betriebsarbeiter 40-69666. – Gschwind-Tenger Karl 40-65654. – Gysin Jürg Feinmechaniker 40-65656. – Hagruba Grundstücke AG 40-32207. – Haruweba Hansruedi Wernli 40-31263. – Hofer Andreas Hauswart 40-65662. – Hofmann Eduard Beamter 40-65679. – Hollenstein Walter 40-65629. – Hunziker-Häfeli H. 40-65668. – Jauslin Carl Schlosserei Metallbau 40-33522. – Linsmayer Heinrich Kaufmann 40-65663. – Luque-Rios A. u. J. 40-69916. – Meyer Josef PTT-Beamter 40-65655. – Müller-Distel Gustav 40-65673. – Nellen Christian Chemiearbeiter 40-55443. – Parr-Vogt John Edward 40-50319. – Rotaris-Teubl Oswaldo 40-69335. – Rueda-Rios E. u. C. 40-69284. – Rütschi-Lüönd Hans 40-65677. – Rütti-Brenneisen Alfons 40-65678. – Schäublin-Brunner Fritz u. Suzanne 40-65672. – Scherer Albert Kaufmann 40-65681. – Stalder Monika Frl. 40-56401. – Tripodi Giuseppe 40-69315. – Völlmy-Bitterli R. 40-65680. – Wegmann Matthias kaufm. Angestellter 40-65669. – Zimmermann-Turina Max 40-69950.
Bern: Aebersold Fritz jun. kaufm. Angestellter Bethlehem 30-62929. – **Bauma:** Entwässerungsgenossenschaft 84-3702.
Begnins: Ulrich René ing. ETS 12-20020.
Bellinzona: Football Club Pedemonte 65-8014. – Muggiasca Edio servizio Benzina Aral 65-8092.
Berikon: Architektur- und Planungsbüro Arthur Rücker 50-16720.
Bern: Aebersold Fritz jun. kaufm. Angestellter Bethlehem 30-62929. – Boss Martin Masch.-Zeichner 30-62931. – Bucher Heinz Laborant Bümpliz 30-62925. – Camping La Roseraie Yvorne J.P.Müller 30-18414. – Eggeler Herbert Mechaniker Bethlehem 30-62906. – Freis.dem.Partei der Stadt Bern Sektion Obstberg 30-2718. – Graber Alfred 30-63022. – Gruber Peter-Josef Bethlehem 30-63025. – Hinni Ernst Stellwerkbeamter 30-51768. – Hitz Gerhard 30-63037. – Hühnli Anton 30-63038. – Interessengemeinschaft RCL-Adressenverkauf J.Vonarburg 30-18838. – Klopfenstein B. kant. Beamter 30-62930. – Krenger Alfred 30-63047. – Leuenberger Jean Bethlehem 30-63054. – Liniger Erich Siebdrucker 30-63056. – Margaret Astor Beauty Products Beecham AG 30-13990. – Margot Jacques Bümpliz 30-63063. – Rüfenacht Bernhard Eisenbetonzeichner Bethlehem 30-62905. – Ruprecht Walter Kaufmann 30-63082. – Schüttel-Loepthien Arthur 30-21144. – Stähli Kurt 30-63085. – Walther Lisbeth Frl. 30-63102. – Weiss Klaus-Alfred Bethlehem 30-63105.
Bettenhausen: Hofer Fritz 49-5171.
Bevaix: Giroud Henri 20-25671.
Bex: Zeiter Jean-Paul carrelage et revêtements 18-1963.
Biberist: Freisinnige Sozialbewegung Ortsgruppe 45-6112.
Biel/Bienne: Action Suisse saine sous le patronat de la ligue suisse pour la protection de la nature 25-14000. – De Jonckheere René 25-40611. – Esposito Ruth Frau 30-63014. – Fédération suisse des associations de parents de handicapés mentaux (FSAPHM 25-7745. – Federazione svizzera delle associazioni di famiglie di ragazzi mentalmente insufficienti (FSAFRM1) 25-7745. – Federaziun svizra dallas uniuns da genitors per affons mendus da spert (FSUGAMS) 25-7745. – Gohl-Ramseier Werner u. Erna 25-16695. – Rindlisbacher Hans-Peter 25-40344. – Schweiz. Vereinigung der Elternvereine geistig Behinderter (SVEGB) 25-7745. – Sterki Bruno 30-63086. – Thierrin Marguerite 25-40614. – Wettgemeinschaft Union Administration Hans Bieri 25-6689- – Zivilrichteramt Tribunal civil 25-426.
Biel-Benken (BL): Lüdi-Lauper Fredi 40-65670.
Bière: XIIIe giron des chanteurs de l'Aubonne 10-23986.
Binningen: Wittlin Jörg Architekt 40-33658.
Birmensdorf (ZH): Lüthy Hansjörg Förster 84-31010.
Birr-Lupfig: Cieri Luciano Birr 50-22184. – Odermatt Walter Birr 50-26156. – Sektionschef Birr 50-16736.
Birsfelden: Wälle Walter Mechaniker 40-65667.
Bolligen: Lüthi Magdalena Frl. 30-63058.
Bottmingen: Löliger-Scherrer Louise 40-65676.
Boudry: Prats Alfredo 20-15137.
Bremgarten b. Bern: Zulliger-Frey Ernst u. Heidi 30-62932.
Les Breuleux: Tenax SA fine mécanique 23-3169.
Brienz (BE): Lehrlings- und Berufsnachwuchsförderung Brienz u. Umgebung 30-21463.
Brugg (AG): Lindenmann Hanspeter Lehrer Windisch 50-16726.
Brüttelen: Dubach Armin mech. Schreinerei 25-12537.
Buchs (ZH): Meier Franz Techniker 80-86905.
Buckten: Stohler-Stingelin Kurt 40-69187.
Bülach: Damenriege Bülach 80-45245.
Buochs: Gabriel Josef 60-60361.
Burgdorf: Schmid Beat Mechaniker 34-5190.
Busswil b. Melchnau: Berchtold Hans 49-5178. – Schulthess Fritz 49-5165.
Bützberg: Rickli Josef 49-5144. – Schneider Willi Thunstetten 49-5189.
Castione: Solari Lucia negozio Usego 65-1709.
Cham: Doswald Hans Autospritzwerk 60-11662.
Château-d'Oex: Rosat Marcel Maréchal 18-7087.
La Chaux-de-Fonds: Fantini Angela 23-5899. – Football-Club La Chaux-de-Fonds bulletin Le Flash 23-3824. – Gigon David pasteur 23-3213. – Henry Eliane Mme 20-16215. – Laetsch Giovanna 23-4785. – Maione Antonietta 23-1293. – 46ème congrès de la société suisse de chronométrie 23-2171.
Chénens: Berset-Robatel J. M. famille 17-8908.
Chippis: Holzer Christine Sous-Géronde Mlle 19-12855.
Chur: Blum Marie-Luise Missionarin 70-2254. – Locher A. Elektromonteur 70-20848. – Rhyner Hans Kaspar 70-20845.
Colombier (NE): Musy Denis 20-1323.
Cornaux: Bron Marc 20-16687. – Pochat Joel 20-16694.
Corsier-sur-Vevey: Reichmuth Joseph 18-7399. – Ulrich Margarete Mme 18-2925.
Couvet: Cuervo Amparito Mlle 20-15593. – Salvalai Italo 20-15648.
Cressier (NE): Knapen Denis 20-16692.
Cudrefin: Auberge de la Sauge L. et A. Le Page-Ehrsam 10-24355. – Desaules Marianne Mlle 20-20412. – Football Club 10-24863.
Daillens: Stucky Miguel 10-30204.
Diepoldsau: Hutter Geb. A. u. J. 90-1389.
Diessenhofen: Sarkis-Bächtold Emil 82-7472.
Disentis/Mustér: Frauen- und Mütterverein 70-2581. – Judo-Club 70-8387.
Dübendorf: Tennis Center Willy Schumacher 80-33987.
Dulliken: Fischer Bruno 46-9298.
Ehikon: Roos Robert Liegenschaftenverwaltung 60-19287.
Ebmatingen: Milchproduzenten-Genossenschaft Ebmatingen u. Umgebung 80-40602.
Echallens: Syndicat d'élevage du petit bétail Echallens et env. 10-24089.
Eculens (VD): Boraley Robert 10-30216.
Egerkingen: Moll Arnold 46-9201.
Egg bei Zürich: Kleinpeter Max Gartenbau 80-55309.
Eglisau: Huber-Reisinger Armin 80-86900.
Eiken: Bertsch Peter 50-22186.
Ellikon an der Thur: Spieth Karlpeter 85-10484.
Embrach: Betreibungsamt 84-7643.
Engi: Marti Hans-Jakob 87-6215.
Ennenda: Bill Fritz 87-6210. – Chinni-Zimmermann Emma Frau 87-6226. – Hefti-Oertli Heinrich 87-6213. – Hofmann-Näsemann Severin 87-6217. – Knobel-Stüssi Sara Frau 87-6234. – Lee-Herko Hans und Elisabeth 87-6207. – Meier Jakob 87-6237. – Speich-Schiess Anna Frau 87-6220. – Stäheli Rita Frl. 87-6233.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. Nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



Eine maximale **(Mini-) Auswahl!**

Jetzt gibt es 1. den ‹Büro-Mini›, 2. den hocheleganten ‹Chef-Rechner› und 3. den superflachen ‹Standard-Mini›. Alle so klein wie ein A5-Briefbogen! Jedes Modell rechnet in Sekundenbruchteilen bis zu 16 Stellen — alle Grundrechenarten. Festkomma-Einrichtung bis 8 Dezimalstellen, Konstanten-Einrichtung, Überlaufanzeige mit Eingabesperre und der vielen Dinge mehr gehören zur SANYO-Grundausrüstung.
MODELL ICC-0161, der flache ‹Büro-Mini› im Querformat und mit Breitbandanzeige. Netzanschluss. Gewicht: Nur 1,2 kg. Abmessungen: 225/140/55 mm. Mini-Preis: Fr. 1680.-

ICC-801D
Der ‹Standard-Mini› für Netz- und NC-Batteriebetrieb. Helles und sehr flaches Plastikgehäuse. Treggriff, Netzadapter. Gewicht: 1 kg. Abmessungen: 135/222/54 mm. Mini-Preis: Fr. 1580.-

ICC-82D
Der ‹Chef-Rechner› und König unter den Mini-Rechnern. Netz- und NC-Batteriebetrieb. Elegante Luxus-Tragtasche und Netzadapter im Preis inbegriffen. Gewicht: 1 kg. Abmessungen: 135/210/50 mm. Mini-Preis: Fr. 1780.-

M. Spitzer-Mileger Steinengraben 21 4001 Basel
Tel. 061 23 45 60 Europäischer Generalvertrieb der SANYO ELECTRIC CO., LTD., Osaka

SANYO
Elektronische Tischrechner für scharfe Rechner

Coupon *an M. Spitzer-Mileger Steinengraben 21 4001 Basel*
Das SANYO-Mini-Programm interessiert uns. Bitte senden Sie
☐ *Unterlagen über alle 3 Modelle*
Dokumentationen über
☐ *ICC-82D* ☐ *ICC-801D* ☐ *ICC-0161*
☐ *Unterlagen über das gesamte SANYO-Tischrechner-Programm.*
SHA
Firmastempel _____
_____
_____
Sachbearbeiter _____

Lodisa SA

Assemblea generale ordinaria

marted i21 settembre 1971, alle ore 11.00 presso lo Studio legale Avv. Joseph Wicki, via Soave 9, Lugano.

Trattande:

1º Relazione del consiglio di amministrazione.
2º Rapporto dei revisori.
3º Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti 1969.
4º Scarico al consiglio di amministrazione.
5º Nomine statutarie.
6º Eventuali.

Lugano, 1º settembre 1971 **Il consiglio di amministrazione**

Bergbahnen Rinerhorn AG, Davos-Glaris

Berichtigung

In der Bekanntmachung im **SHAB Nr. 201,** Seite 2139, vom 30. August 1971 sollte es unter Traktandum 5 b richtigerweise heissen:

Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 3 000 000.— auf mindestens Fr. 5 000 000.—, höchstens Fr. 8 000 000.—, durch Ausgabe von **mindestens 2000, höchstens 5000 Inhaberaktien** zu Fr. 1000.— nom., zum Emissionspreis von Fr. 1000.—, zuzüglich 2% Stempel, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1972.

RISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

SEVA 196

2. September 1971

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 196. SEVA-Lotterie, die am 2. September 1971 in Tavannes stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 120 000.–	Nr.	189126				
1 Treffer von Fr. 10 000.–	Nr.	188896				
1 Treffer von Fr. 5 000.–	Nr.	258478				
1 Treffer von Fr. 4 000.–	Nr.	223070				
1 Treffer von Fr. 3 000.–	Nr.	179997				
1 Treffer von Fr. 2 000.–	Nr.	149720				
1 Treffer von Fr. 1 000.–	Nr.	207508				
15 Treffer von Fr. 500.–	Nrn.	130343	142615	149661	152245	161611
		162685	167805	190602	210250	221011
		223403	228050	233174	247412	247609
195 Treffer von Fr. 100.– Alle Lose mit den Endzahlen:		0472	1589	2190	4625	4936
		6375	6396	6498	6844	7270
		7598	8022	9078	9358	9489
780 Treffer von Fr. 20.– Alle Lose mit den Endzahlen:		172	192	422	499	641
		949				
910 Treffer von Fr. 10.– Alle Lose mit den Endzahlen:		035	057	500	770	783
		790	803			
26 000 Treffer von Fr. 5.– Alle Lose mit den Endzahlen:		4	7			

Im übrigen wird auf die ausführliche offizielle Ziehungsliste verwiesen, die allein massgebend ist.
Die Treffer werden vom 3. Sept. 1971 bis 3. März 1972 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 197. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessenungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die 6 Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis zum 3. März 1972, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 3. März 1972.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Über den Nachlass des am 18. Juni 1971 verstorbenen

Bruno Wyss-Hediger

Kaufmann, geb. 1910, von Winterthur, wohnhaft gewesen Bleicherweg 50 in **Zürich 2,** Inhaber der Einzelfirma Bruno Wyys, Betrieb von alkoholfreien Restaurants, daselbst, ist die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **11. September 1971** beim Notariat Enge-Zürich, Bederstr. 28, 8002 Zürich, anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten.

Zürich, den 6. August 1971

Notariat Enge-Zürich:
M. Kronauer, Notar

7.–11. September 1971
büfa
Ausstellungsgelände Zürich-Oerlikon
Das ganze internationale Angebot zur gleichen Zeit am gleichen Ort

Nächste Ziehung 28. Oktober in Wiedlisbach

Haupttreffer 1 x 120 000.–

Lospreis Fr. 5.– und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN
Mühlemattstrasse 68
Posteheckkonto 30–10026

1	×	120 000.—	=	Fr.	120 000.—
1	×	10 000.—	=	Fr.	10 000.—
1	×	5 000.—	=	Fr.	5 000.—
5	×	2 000.—	=	Fr.	10 000.—
10	×	1 000.—	=	Fr.	10 000.—
15	×	500.—	=	Fr.	7 500.—
182	×	100.—	=	Fr.	18 200.—
390	×	20.—	=	Fr.	7 800.—
650	×	10.—	=	Fr.	6 500.—
26 000	×	5.—	=	Fr.	130 000.—
27 255 Treffer			=	Fr.	325 000.—

Gleitende Arbeitszeit ein Schritt in die Arbeitszeitgestaltung der Zukunft

ai laik gleitzeit
gleitende Arbeitszeit mit Geräten von Hengstler

Wenn Sie diesen Schritt unternehmen, geben wir Ihnen gewichtige Trümpfe in die Hand:

HENGSTLER-Zeitzählgeräte – ein modernes System
HENGSTLER-Gleitzeit Digest – ein praktischer Leitfaden

Mit HENGSTLER-Gleitzeit haben wir als erste Firma ein modernes Zeiterfassungs-System präsentiert. Mit dem Gleitzeit Digest können wir – wieder als erste – einen Leitfaden für die Einführung von gleitender Arbeitszeit vorstellen.

Die Broschüre umfasst auf 155 Seiten eine Reihe von Informationen und kann durch interessante Fallstudien ergänzt werden. In verschiedenen Rubriken werden u. a. folgende Themen behandelt und erläutert:

- Begriffsbestimmungen
- Organisatorische Durchführung
- Zeiterfassungsmethoden
- Kostenvergleich: Stempeluhr–Zeitzähler
- Arbeitswissenschaftliche Analysen
- Müssen immer alle da sein?
- Gleitzeit in der Fabrikation, in der Verwaltung, im Detailhandel

Die Broschüre erhalten Sie, solange Vorrat, gegen eine Schutzgebühr von Fr. 7.50 inkl. Porto. Nutzen Sie unsere Gleitzeit-Erfahrung.

Senden Sie uns zum Preise von Fr. 7.50 den Gleitzeit Digest:

Firma: _____
z. Hd. von: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____

SHB

Einsenden an: Rudolf Schneider AG, Rotackerstr. 21, 8304 Wallisellen, Tel. (01) 93 31 93.

Le propriétaire du brevet suisse suivant désire entrer en relation avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brev et:

No 464.456 **Dispositivo per strizzare la spugna nello scopone per pulire i pavimenti**

Prière d'adresser les offres ou propositions à:

INGÉNIEURS-CONSEILS
CATTANEO, ARDIN & CIE
22, rue du Mont-Blanc
Tél. (022) 31 43 70
GENÈVE

Placez votre argent
en achetant des appartements à la mer, en Italie, avec un rendement de

10% net

par année, pendant 5 ans garanti par contrat.

Pour tous renseignements:

OPIRIS SA, case postale 128, **1920 Martigny**

Unternehmen in La Chaux-de-Fonds, mit Wagenpark und grossen Lokalen, sucht

Depot und Vertretung von Materialien

oder auch anderes. Diskretion zugesichert.

Offerten unter Chiffre P. 21948 N. an Publicitas AG, 2001 Neuchâtel.

La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants

(Rapport spécial)

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication.
Il a paru aux éditions de la **Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne,** où il peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 5.50** au **compte de chèques postaux 30–520.**

Wir sind eine aufstrebende Unternehmung der grafischen Industrie, die sehr bemüht darum ist, neuzeitliche Führungsmethoden anzuwenden. Mit 110 Mitarbeitern haben wir kürzlich einen Neubau bezogen. Unsere Kunden sind Verleger, Werbeagenturen und die Industrie, die wir mit gepflegten Mehrfarbendrucken in Grossauflagen beliefern.

Auf anfangs 1972 suchen wir einen eidg. dipl. Buchhalter oder Hochschulabsolventen als

Chef des Finanz- und Rechnungswesens

Unser Rechnungswesen ist im Umbruch begriffen; Betriebsabrechnung, Lohn- und Kreditoren-Buchhaltung werden mit EDV ausgeführt; in den anderen Gebieten steht die Umstellung bevor. Zur Zeit sind wir daran, Planung und Budgetierung in die Linienfunktionen zu integrieren.
Der erfolgreiche Kandidat sollte ca. 30–40 Jahre alt sein, bereits eine ähnliche Tätigkeit ausüben und Eignung und Neigung besitzen, im Geschäftsleitungsteam mitzuarbeiten.
Bewerber um die Vertrauensstelle bitten wir, schriftlich mit Herrn H. P. Greb Kontakt aufzunehmen. Volle Diskretion sichern wir selbstverständlich zu.

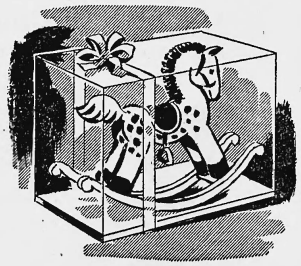
H. Vontobel Fotolitho Offsetdruck
General Wille-Strasse 144
8706 Feldmeilen

«Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul»

denn die gute Kinderstube gebietet, dass auch das bescheidene Geschenk verdankt und entsprechend gewürdigt werden muss.

Nicht so das Werbegeschenk. Hier gelten andere Regeln. Das Werbegeschenk ist Ausdruck einer Geschäftspolitik. Es ist das Image der schenkenden Firma. Es soll daher immer Qualität, Formschönheit und Originalität in sich vereinen. Und es soll werben, den Namen der schenkenden Firma direkt zum Kunden tragen. So nämlich ist der Werbefranken bestens angelegt.

Und jetzt ist die Zeit gekommen, sich eben dieses Kundengeschenkes anzunehmen. Nur das rechtzeitig zugestellte Werbegeschenk wird geschätzt, erhält seinen guten Platz beim Kunden zugewiesen und wird



zum dauernden, wirksamen Werbeträger. Wählen Sie Ihre Kundengeschenke sorgfältig aus. Beim Spezialisten. Bei uns.

Bei uns finden Sie eine grosse Palette von Neuheiten. Wir sind alleiniges Schweizermitglied der IGC (der internationalen Vereinigung von Spezialfirmen des guten Werbegeschenkes) und stehen sozusagen permanent in Kontakt mit dem internationalen Neuheitenmarkt. Und alle diese Neuheiten finden Sie in unseren Ausstellungsräumen vorgezeigt. Kommen Sie daher auf einen kurzen Sprung zu uns. Der Gang an die Scheideggstr. 119 lohnt sich. In wenigen Minuten werden Sie das interessante Ausstellungsgut überblickt und die für Ihre Kundschaft passenden Geschenke gefunden haben. Hier, bei einer Tasse guten Kaffees, in entspannter Atmosphäre, lässt sich die Frage Ihres Werbegeschenkes auf angenehme Weise lösen.

Rufen Sie uns bitte rasch an, unter Nummer 45.57.97 oder verlangen Sie einige Neuheiten-Vorschläge per Post zugestellt.

Oscar Eberli & Co

Das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke
8038 Zürich 2 Scheideggstrasse 119
Telefon 051/45 57 97